

REMA[®]

GEBRUIKERSHANDLEIDING

OWNER'S MANUAL

GEBRAUCHSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

NL

GB

D

FR



GP
series



03-2013



REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47 / 6222 NS Maastricht
Postbus 4303/6202 VA Maastricht
Telefoon: 0031-43-3631777
Fax: 0031-43-3632922
Email: info@rema.eu
www.rema.eu



	PAGINA
GEBRUIKERSHANDLEIDING	4
CONFORMITEITSVERKLARING	8
ONDERDELENTEKENING	30

NL

	PAGE
OWNER'S MANUAL	11
DECLARATION OF CONFORMITY	15
PARTS DRAWING	30

GB

	SEITE
GEBRAUCHSANLEITUNG	18
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	22
TEILEZEICHNUNG	30

D

	PAGE
MODE D'EMPLOI	25
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	29
SCHÉMA DES PIÈCES	30

FR



REGISTER ONLINE

www.rema.eu



Garantieaanvraag

Registreer Uw product vandaag nog !

Garantianfrage

Registrieren Sie ihr product heute !

Demande de garantie

Registre votre produit aujourd'hui !

Warranty request

Register your product today !

ALGEMENE VEILIGHEID

Neem voor advies over de veiligheid en de geschiktheid van deze apparatuur **contact op met uw dealer**. Er bestaat een serieuze kans op persoonlijk letsel indien u niet alle in deze gids genoemde instructies opvolgt. Deze apparatuur is bedoeld voor gebruik door een fysiek gezonde, deskundige volwassene die deze instructies heeft gelezen en begrepen. Iedereen met een tijdelijke of permanente beperking moet vóór gebruik een deskundige raadplegen. Houd kinderen, dieren en omstanders uit de buurt van de werkplek. Baken een verboden gebied af met behulp van pionnen en hekken.



Gebruik deze apparatuur nooit als u ziek bent, zich moe voelt of onder invloed bent van alcohol of drugs.



Draag geschikte, beschermende kleding, handschoenen, schoenen en een veiligheidshelm. Vermijd losse kledingstukken en sieraden die kunnen blijven hangen in bewegende delen, draag lang haar in een staart.



Gebruik geen staalkabels of kettingen om de lading op te hijsen; gebruik altijd geschikte hijsbanden en vermijd contact met scherpe randen.



Gebruik deze apparatuur alleen om voorwerpen verticaal omhoog te hijsen of horizontaal te sjerren en bevestig hem aan een ophangpunt dat het gezamenlijke gewicht van de lading en de apparatuur kan dragen.



Zorg ervoor dat de lading in balans en stabiel is en dat mensen voldoende afstand houden van de lading. Bevestig stuurlijnen om ronddraaien te voorkomen.



Controleer voor het hijsen of de veiligheidssluiting van de haak teruggeveerd is en de staalkabel geen tekenen van schade vertoont.

Zorg ervoor dat u vóór gebruik weet hoe u deze apparatuur veilig moet bedienen en dat u bekend met de beperkingen ervan. Het is de verantwoordelijkheid van zowel de verhuurder als de gebruiker om een risicobeoordeling uit te voeren alvorens deze apparatuur te monteren of te gebruiken. U bent eveneens verantwoordelijk voor de veiligheid van iedereen op de werkplek. Zorg ervoor dat iedereen in de onmiddellijke omgeving op de hoogte is van waar u mee bezig bent. Zorg ervoor dat niemand zich onder een gehesen lading bevindt of in een positie die gevaarlijk is indien de lading verschuift. Laat de apparatuur nooit geladen of onbeheerd achter.

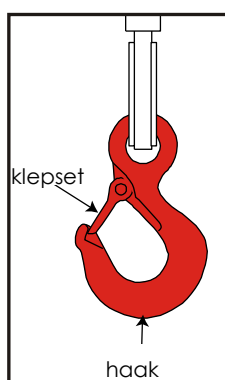
Zorg ervoor dat het gebied waar de lading geplaatst gaat worden niet geblokkeerd is en geschikt is voor de omvang en het gewicht van de lading. Deze apparatuur **MAG NIET** gebruikt worden voor het verplaatsen of hijsen van personen. Bevestig dergelijke apparatuur alleen aan constructies die in staat zijn het gewicht ervan en de lading te dragen. Zorg ervoor dat het voorwerp dat gehesen wordt nooit zwaarder is dan de veilige werklast WLL (WORKING LOAD LIMIT) van de takel.

Controleer vóór gebruik de toestand van de apparatuur. Breng de apparatuur in het geval van tekenen van schade of overmatig gebruik terug naar uw dealer.

BEGINNEN

Controleer of de WLL (**WORKING LOAD LIMIT**) van het takel voldoende is voor hetgeen u gaat hijsen. Zorg ervoor dat het takel voorzien is van een staalkabel die lang genoeg is voor de lading die u verplaatst. Controleer of het bevestigings-/verankeringspunt voor de takel getest is en gelijk aan of bij voorkeur groter is dan de WLL (**WORKING LOAD LIMIT**) van de takel.

Bekijk de takel goed en let daarbij met name op de toestand van de staalkabel en de haken. De staalkabel moet schoon zijn en vrij van stof, vuil, vocht en vet. Indien de staalkabel groeven vertoont, gedraaid is of op welke manier dan ook vervormd, **GEBRUIK HEM DAN NIET** en breng hem terug naar uw dealer. Haken **MOGEN GEEN** vervorming vertonen en de klepset moet vanzelf terugveren. Houd rekening met een veiligheidsmarge in van 10% in verband met dynamische belasting die kan ontstaan tijdens het hijsen. Bevestig de takel aan een geschikt getest bevestigings-/verankeringspunt en gebruik daarbij de verankeringshaak of –pen (zie afbeelding). Zorg ervoor dat de sluiting van de haak correct teruggeveerd is of dat de breekpen zich op de juiste plaats bevindt alvorens verder te gaan. Druk vervolgens de ontkoppelingsknop in en beweeg de ontkoppelingshendel helemaal naar achteren om de klembekken te openen.



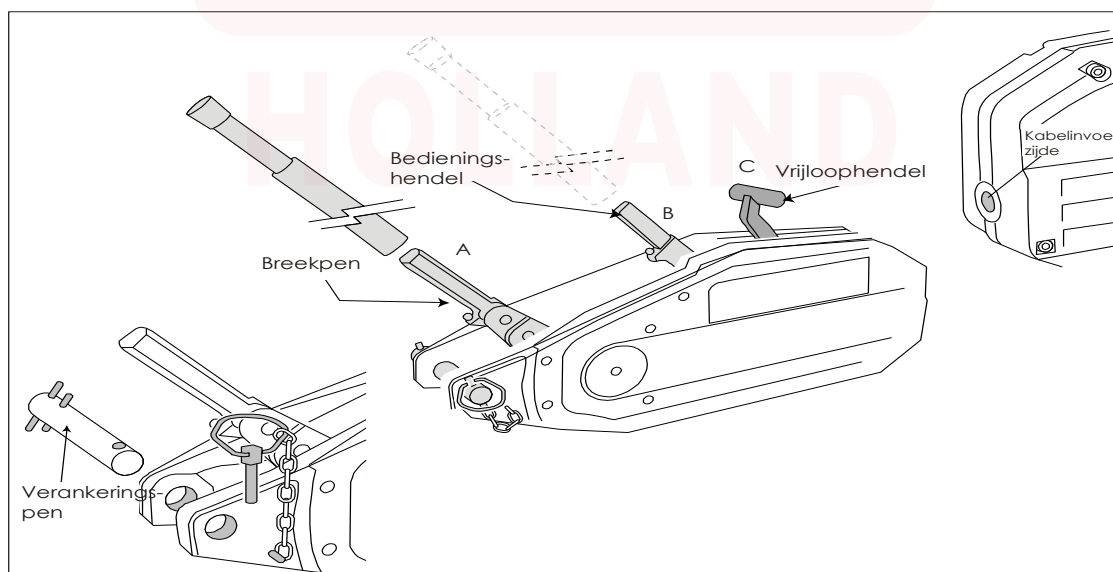
Schuif het losse uiteinde van de staalkabel in de invoerbus aan de voorzijde van de takel, net zolang tot deze er aan de andere kant weer uitkomt. Nu kunt u de haak van de staalkabel bevestigen aan het voorwerp dat verplaatst moet worden en het resterende gedeelte van de staalkabel door de unit trekken. Druk nadat u het loshangende gedeelte heeft opgepakt de ontkoppelingsknop opnieuw in en beweeg de ontkoppelingshendel helemaal naar voren om de klembekken te sluiten.

BASISPROCEDURES

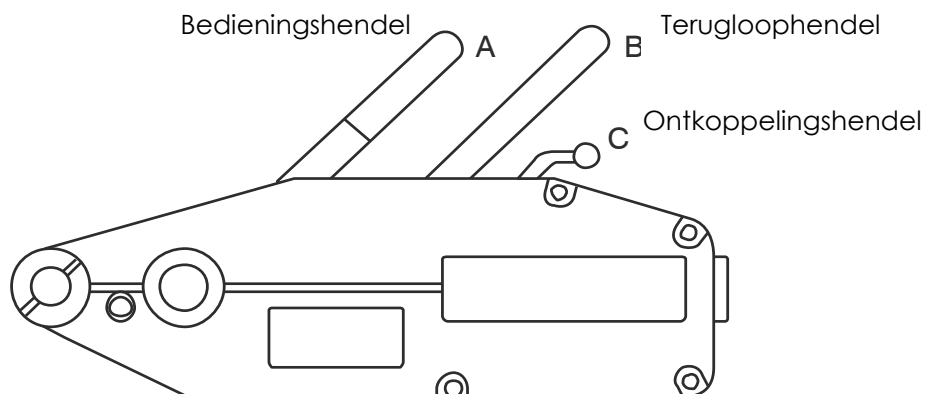
Indien het de last voorzien is van een daarvoor bestemd hijs oog moet dit gebruikt worden.

Indien het voorwerp geen hijs oog heeft moeten geschikte hijsbanden gebruikt worden. Zorg ervoor dat alvorens de lading te hijsen deze vrij staat en niet belemmerd wordt door bevestigingsbouten etc. Bepaal het gewicht en het zwaartepunt van de lading zo nauwkeurig mogelijk. Bevestig geschikte banden aan de lading en bevestig deze aan de haak van de staalkabel; let er op dat de haak niet overbelast is en dat de sluiting van de haak correct teruggeveerd is.

Gebruik stuurlijnen om lange of omvangrijke ladingen onder controle te houden. De unit is voorzien van een uitschuifbare bedieningshefboom voor hijsen en laten zakken.



Schuif om te hijsen de uitschuifbare hefboom over de bedieningshendel (A), waarbij de uitsparing achter de klinknagel moet klikken en draai de hefboom daarna een halve slag om deze te vergrendelen. Zorg ervoor dat de hefboom vergrendeld is; er kan er ernstig persoonlijk letsel ontstaan indien de hefboom tijdens het gebruik losschiet. Beweeg om te hijsen (of te trekken) de hefboom heen en weer. Bij elke achterwaartse beweging wordt de staalkabel telkens een stuk naar binnen getrokken. Indien de lading groter is dan waarvoor de unit is berekend breekt/breken de breekpen(nen) in de bedieningshendel waardoor de unit buiten werking gesteld wordt. Als dit het geval is kunt u de lading veilig laten zakken, maar moet u vervolgens contact opnemen met uw dealer. Indien u gaat hijsen takelt u de lading een klein stukje omhoog om te zien of deze in balans en goed bevestigd is. Houd de lading zo kort mogelijk gehesen en probeer hem weer zo snel mogelijk te laten zakken. Laat om welke reden dan ook de lading NIET hangen en laat hem NIET onbeheerd achter.



Plaats als u klaar bent om de lading te laten zakken (of los te maken) de uitschuifbare hefboom op de terugloophendel (B) en beweeg de hefboom nogmaals heen en weer. Bij elke voorwaartse beweging wordt de staalkabel telkens een stuk naar buiten getrokken. U kunt de hijs- of trekkracht vergroten op basis van de hiernaast genoemde richtlijnen.

ONDERHOUD

Als de apparatuur **niet** goed werkt, neem dan contact op met Uw dealer voor advies.

Houd de apparatuur schoon. Het onderhoud kost u minder moeite als u de apparatuur regelmatig schoonmaakt in plaats van te wachten tot deze niet meer functioneert.

Indien de staaldraadtakel van binnen smerig en vuil is, laat hem dan door een dealer of een erkend keurbedrijf (**REMA Holland BV**) nakijken en schoonmaken, smeer de bewegende delen in met vet. Let op, zorg ervoor dat er geen vetten of oliën tussen de beide klembekken komt te zitten, hierdoor kan de staalkabel gaan slippen. Onderhoud dient te geschieden door een erkend bedrijf.

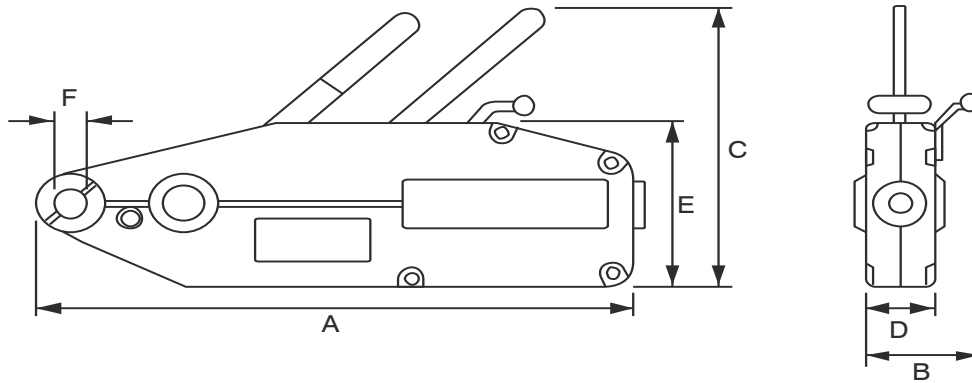
Berg de apparatuur op een schone, droge plaats op indien U hem niet gebruikt.

AFRONDEN

Laat de gehesen lading zakken en maak hem los van de staalkabelhaken.

Druk vervolgens de ontkoppelingsknop in en beweeg de ontkoppelingshendel helemaal naar achteren om de klembekken te openen. Trek de takelstaalkabel er helemaal uit en rol hem daarna zorgvuldig op rond het transportframe.

Maak de takel los van het bevestigings-/verankeringspunt en zet hem inclusief de hefboom klaar om terug te brengen naar uw dealer.



Technische gegevens Takel

type	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)
GP-0.8	425	65	230	59	170	22,0
GP-1.6	545	95	270	72	190	24,5
GP-3.2	660	116	325	94	220	29,5

Technische gegevens Staalkabel t.b.v. REMA GP Staaldraadtakels volgens EN 13414-1

type	W.W.L. (kg)	Diameter (mm)	Slagwijze slagrichting	Treksterkte (N/mm ²)	Kern- materiaal	Aantal strengen x draden
GP-0.8	910	8,4	Kruisslag rechts	1770	Staal	6 x 19
GP-1.6	1700	11,6	Kruisslag rechts	1770	Staal	6 x 19
GP-3.2	3320	16,1	Kruisslag rechts	1770	staal	6 x 19



Tüv Test resultaten voor de REMA GP Gripper staaldraadtakel. Statische overlast test voor de takel.

Type	GP-0.8	GP-1.6	GP-3.2
W.L.L.	800 KG	1600 KG	3200 KG
4 x WLL test	32.5 kN x 15 min.	65.0 kN x 15 min.	131.0 kN x 15 min.
Breuk test	46.0 kN	94.0 kN	175.5 kN
Resultaat	Goed	Goed	Goed

Statische overlast test voor de haken.

Type	GP-0.8	GP-1.6	GP-3.2
W.L.L.	800 KG	1600 KG	3200 KG
4 x WLL test	32.0 kN x 15 min.	64.0 kN x 15 min.	128.0 kN x 15 min.
Resultaat	Goed	Goed	Goed



Conformiteitsverklaring

Fabrikant / Leverancier

REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47
6222 NS Maastricht

Verklaart hiermee dat:

Omschrijving product:

0350001GP-0.8
0350003GP-1.6
0350005GP-3.2

Voldoen aan onderstaand desbetreffende bepaling:

Machinerichtlijn: 2006/42/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN-12100-1 Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginselen - Deel 1: Basisterminologie, methodologie.
EN-12100-2 Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginselen - Deel 2: Technische beginselen.

Toegepaste nationale normen:

EN 13157

Toegepaste materialen:

ZL104 Al-Si10Mg ISO, C45 1.0503 EN, S235JR 1.0038 EN, 41Cr4 1.7035 EN

Het CE-teken is aangebracht. De geleverde stemmen overeen met het gecontroleerde model.

De ondertekende is gemachtigd om de fabricant en of diens gevolmachtigde te binden aan de door hun aangeleverde CE verklaring en het beheer van het technisch dossier.

Uw dealer

J.W.M.Kints



SAFETY FIRST

REMA[®]

HOLLAND

GENERAL SAFETY

For advice on the safety and suitability of this equipment **contact your local dealer**. There is a serious risk of personal injury if you do not follow all instructions laid down in this guide. This equipment is designed to be used by an able bodied, competent adult who has read and understood these instructions. Anyone with either a temporary or permanent disability, should seek expert advice before using it. Keep children, animals and bystanders away from the work area. Cordon off a NO GO area using cones and barriers.



Never use this equipment if you are ill, feeling tired, or under the influence of alcohol or drugs.



Wear practical, protective clothing, gloves, footwear and a protective hard hat. Avoid loose garments and jewellery that could catch in moving parts, tie back long hair.



Do not use cables or chains to lift the load always use suitable slings and protect them from sharp edges.



Use this equipment for vertical lifts only and secure to a level point able to take the combined weight of the load and the equipment.



Ensure the load is balanced and stable and that personnel stand clear of the raised load. Attach "tag" lines to control rotation.



Before lifting a load check that the hook safety catch is engaged and the load cable/chain is untangled, hanging freely and shows no sign of damage.

Make sure you know how to operate this equipment safely and are aware of its limitations before you use it. It is both the hirers and the operators responsibility to perform a risk assessment before assembling or using this equipment. You are also responsible for the safety of anyone in the work area. Make sure that anyone in the immediate work area is warned of what you are doing. Never allow anyone under a raised load or in a position where they are at risk if the load shifts. **Never** leave the equipment loaded or unattended.

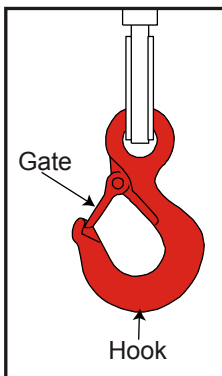
Make sure any landing area is unobstructed and able to accept the load in size and weight. This equipment **MUST NOT** be used to carry or raise personnel. Attach this type of equipment only on structures that are able to bear its weight and its load. Never exceed the winches safe working load for the item being lifted.

Check the condition of the equipment before use. If it shows signs of damage or excessive wear, return it to your local dealer.

GETTING STARTED

- Check that the winch you have hired has a sufficient **Safe Working Load (SWL)** for the item being lifted. Make sure that the winch you have hired has a long enough cable for the load you are moving.
- Check and confirm that the suspension/anchor point for the winch is tested and certified to the equivalent (or preferably greater) **SWL** of the winch.

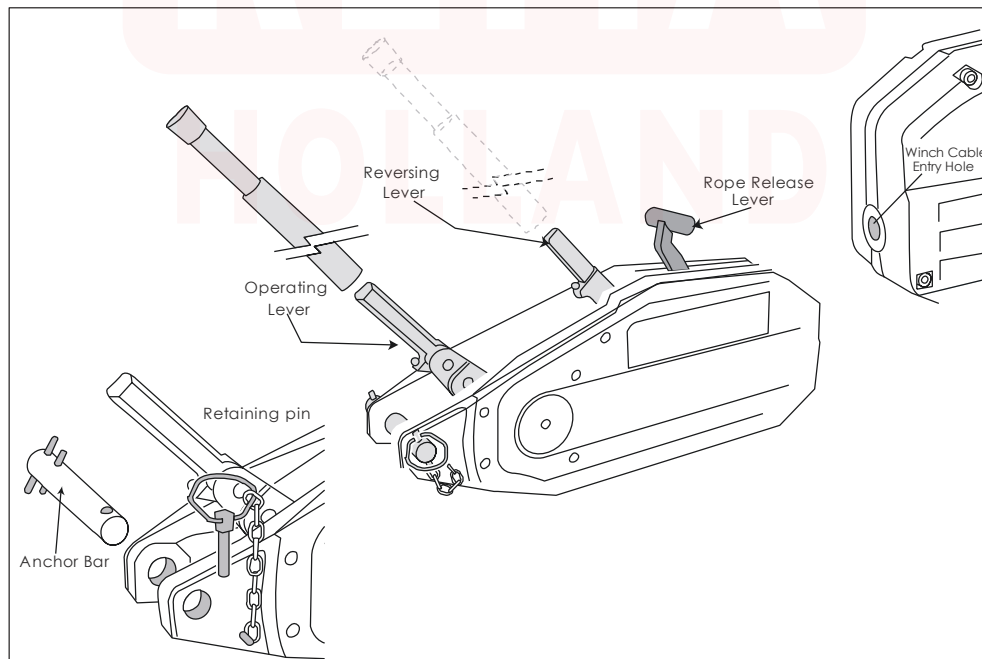
Visually inspect the winch, paying special attention to the condition of the cable and hooks. The cable should be clean and free from dust, dirt, moisture and grease. If the cable is gouged, twisted or has distorted in any way **DO NOT USE IT**, return it to your local dealer. Hooks **MUST** be distortion free and the gate must return under spring load. Allow a 10% safety margin to accommodate dynamic forces that may arise during the course of a lift. Attach the winch to a suitable tested suspension/anchorage point, using the anchor hook or bar (**see illustration**). Make sure the hooks gate is correctly closed or the bars retaining pin is correctly located before proceeding. Next push in the rope release catch and move the rope release lever fully back to disengage the grip jaws.



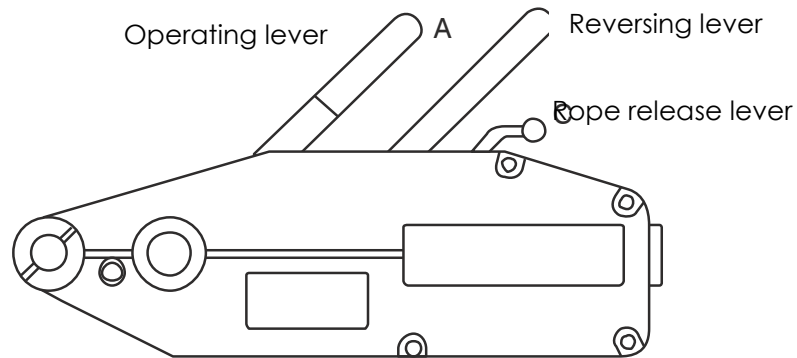
Slide the blank end of the winch cable into the entry hole at the front of the winch and feed it until it appears through the other end. You can now attach the cables hook to the item being moved and pull the excess cable through the unit. Once the slack has been taken up, again push in the rope release catch and move the rope release lever fully forward to engage the grip jaws.

BASIC TECHNIQUES

Where the item to be raised has a dedicated lifting eye this should be used. If the item has no lifting eye, suitable slings must be used. Before lifting ensure the load is free and not restrained by fixing bolts etc. Determine the loads weight and centre of gravity as accurately as possible. Attach suitable slings to the load and attach to the cables hook ensuring the hook is not overcrowded and that the hooks gate closes correctly. Use tag lines to control long or bulky loads. The unit is supplied with a telescopic handle which is used for raising and lowering.



To lift, slide the handle over the operating lever (A), guiding the cut-out past the rivet then twist the handle to lock in place. Ensure the handle is locked, failure to do so could cause you serious personal injury if the handle slips during use. To lift (or pull) crank the handle back and forth. The cable will be drawn in on each back stroke. If the load is greater than the unit is designed for, the shear pin(s) in the operating handle will give way and render the unit inoperative. If this happens, you will be able to lower the load safely but you must then contact your local dealer for advice. If lifting, lift the load a nominal distance to check balance and security of the load. Raise the load for the minimum of time, try to lower the load as soon as possible. DO NOT leave the load suspended or unattended for any reason.



When you are ready to lower (or release) the load, place the telescopic handle on to the reversing lever (B) or and again crank the handle back and forth. The cable will be drawn out on each forward stroke. You can increase the lifting or pulling capacity by following the guides opposite.

EQUIPMENT CARE

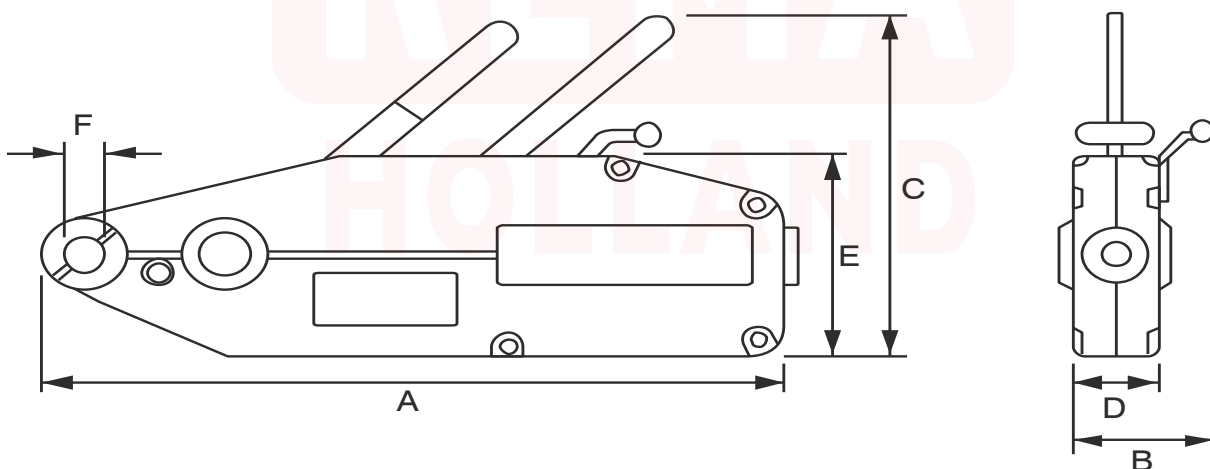
If the hoist is not working good, contact your local dealer for advice.

Keep the equipment clean,

If the hoist inside is dirty, then immerse the machine in a bath of detergent. Do not use ACETONE TRICHLORIDE or other acids which can damage metal parts. Note, make sure there are no grease or oils between the two jaws, this allows the cable to go to slip. Maintenance should be done by a certified company like REMA Holland BV.

FINISHING OFF

Lower any raised load and detach from the cables hook. Next push in the rope release catch and move the rope release lever fully back to disengage the grip jaws. Pull the winch cable out all the way, then carefully wind it onto its transit frame. Detach the winch from its suspension/anchorage point and place complete with handle ready for return to your local ealer.



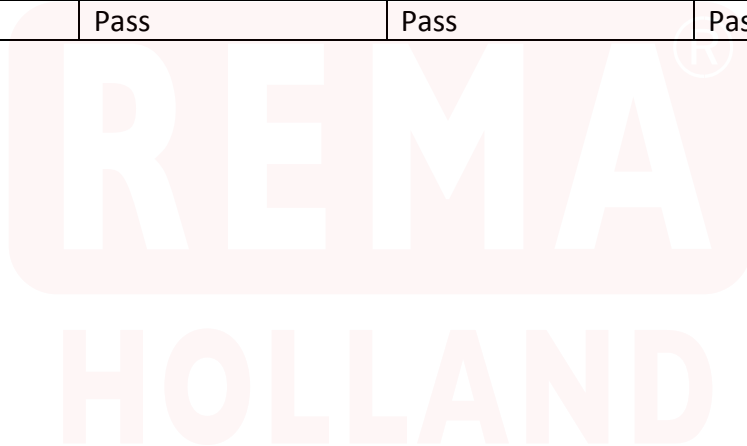
typ	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)
GP-0.8	425	65	230	59	170	22.0
GP-1.6	545	95	270	72	190	24.5
GP-3.2	660	116	325	94	220	29.5

Tüv Test result for GP- wire rope pulling hoist
Static overload test for hoist

Typ	GP-0.8	GP-1.6	GP-3.2
W.L.L.	800 KG	1600 KG	3200 KG
4 x WLL test	32.5 kN x 15 min.	65.0 kN x 15 min.	131.0 kN x 15 min.
Break test	46.0 kN	94.0 kN	175.5 kN
Result	Pass	Pass	Pass

Static overload test for hooks

Typ	GP-0.8	GP-1.6	GP-3.2
W.L.L.	800 KG	1600 KG	3200 KG
4 x WLL test	32.0 kN x 15 min.	64.0 kN x 15 min.	128.0 kN x 15 min.
Result	Pass	Pass	Pass





Declaration of Conformity

Manufacture:

REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47
6222 NS Maastricht

Declares that:

Description of the product:

0350001GP-0.8
0350003GP-1.6
0350005GP-3.2

Correspond to the following rules of directive:

Machine directive: 2006/42/EC

Applied harmonized norms:

EN 12100, part 1 and part 2: Safety of Machinery

Applied national norms:

EN 13157

Applied materials:

ZL104 Al-Si10Mg ISO, C45 1.0503 EN, S235JR 1.0038 EN, 41Cr4 1.7035 EN

The CE-symbol has been award.

The delivered correspond to the controlled model.

The undersigned is authorized by the manufacturer and/or his authorized representative to ratify the CE certificate and management of the technical file.

Your dealer

J.W.M.Kints



SAFETY FIRST

REMA[®]

HOLLAND

ALLGEMEINE SICHERHEIT

Ratschläge zur Sicherheit und Eignung dieses Geräts **erhalten Sie bei Ihrem Händler**. Bei Nichtbefolgung der in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen besteht die Gefahr schwerer Verletzungen. Dieses Gerät ist für die Verwendung durch einen gesunden, fachkundigen Erwachsenen gedacht, der diese Anleitung durchgelesen und verstanden hat. Personen mit vorübergehender oder dauerhafter Behinderung sollten vor Gebrauch einen Experten um Rat fragen. Kinder, Tiere und andere Personen sollten dem Arbeitsbereich fern bleiben. Sperren Sie einen Bereich mithilfe von Kegeln und Hindernissen ab.



Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie sich krank oder müde fühlen oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.



Tragen Sie praktische Schutzkleidung, Handschuhe, Schuhe und einen Helm. Vermeiden Sie lose Kleidung und Schmuck, die sich in beweglichen Teilen verfangen können. Binden Sie lange Haare zusammen.



Verwenden Sie keine Seilzüge oder Ketten, um die Last zu heben. Verwenden Sie immer geeignete Schlingen und schützen Sie sie vor scharfen Kanten.



Verwenden Sie dieses Gerät nur für senkrechtes Heben und sichern Sie die Last an einem Punkt, der das kombinierte Gewicht der Last und des Geräts tragen kann.



Stellen Sie sicher, dass die Last ausgeglichen und stabil ist und dass niemand unter der hochgehobenen Last steht. Befestigen Sie „markierte“ Seile, um die Drehung zu steuern.



Überprüfen Sie vor dem Hochheben einer Last, ob der Hakensicherheitsriegel eingerastet und der Lastseilzug/die Lastkette nicht verheddert ist, frei hängt und keine Anzeichen von Schäden zeigt.

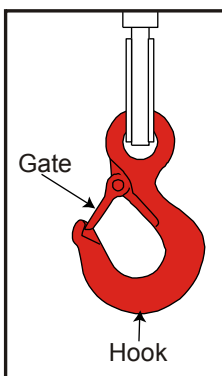
Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass Sie wissen, wie das Gerät sicher betrieben wird und sie seine Einschränkungen kennen. Sowohl der Mieter als auch der Bediener sind für die Durchführung einer Sicherheitsbeurteilung vor der Montage oder Verwendung dieses Geräts verantwortlich. Sie sind außerdem für die Sicherheit aller Personen im Arbeitsbereich verantwortlich. Stellen Sie sicher, dass alle Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich in Bezug auf den Vorgang gewarnt werden. Erlauben Sie niemandem, sich unter die hochgehobenen Last oder an einen Ort zu stellen, an dem eine Gefahr besteht, wenn die Last verrutscht. Lassen Sie das Gerät nicht beladen oder unbeaufsichtigt. Stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse im Landebereich befinden und dass er für die Größe und das Gewicht der Last ausgelegt ist.

Dieses Gerät **DARF NICHT** zum Transportieren oder Heben von Personen verwendet werden. Befestigen Sie diese Art von Gerät nur an Strukturen, die das Gewicht und die Last tragen können. Überschreiten Sie die sichere Nutzlast der Winde für den zu hebenden Gegenstand nicht. Überprüfen Sie vor Gebrauch den Zustand des Geräts. Wenn es Anzeichen von Schäden oder übermäßiger Abnutzung aufweist, bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück.

ERSTE SCHRITTE

Überprüfen Sie, ob die von Ihnen gemietete Winde eine ausreichende sichere Nutzlast für den Gegenstand hat, der gehoben werden soll. Stellen Sie sicher, dass die von Ihnen gemietete Winde einen Seilzug hat, der für die Last, die Sie bewegen, lang genug ist. Überprüfen und bestätigen Sie, dass der Aufhänge-/Ankerpunkt der Winde gemäß der äquivalenten (oder, falls möglich, größeren) Nutzlast der Winde getestet ist.

Überprüfen Sie die Winde visuell und achten Sie dabei besonders auf den Zustand des Seilzugs und der Haken. Der Seilzug muss sauber und frei von Staub, Schmutz, Feuchtigkeit und Fett sein. Wenn der Seilzug durchstochen, verdreht oder irgendwie verzerrt ist, **VERWENDEN SIE IHN NICHT** und geben Sie ihn bei Ihrem Händler zurück. Haken **MÜSSEN** verzerrungsfrei sein und der Verschluss muss unter der Federlast zurückgehen. Sorgen Sie für eine Sicherheitsmarge von 10% für die dynamischen Kräfte, die während des Hochhebens entstehen können. Befestigen Sie die Winde mithilfe des Ankerhakens oder Riegels an einem geeigneten getesteten Aufhänge-/Ankerpunkt (siehe Abbildung). Stellen Sie sicher, dass der Hakenverschluss korrekt geschlossen oder der Haltestift des Riegels am richtigen Ort ist, bevor Sie fortfahren. Drücken Sie dann die Seilauflöseklinke hinein und bewegen Sie den Seilauflösehebel ganz zurück, um die Greifbacken zu lösen.



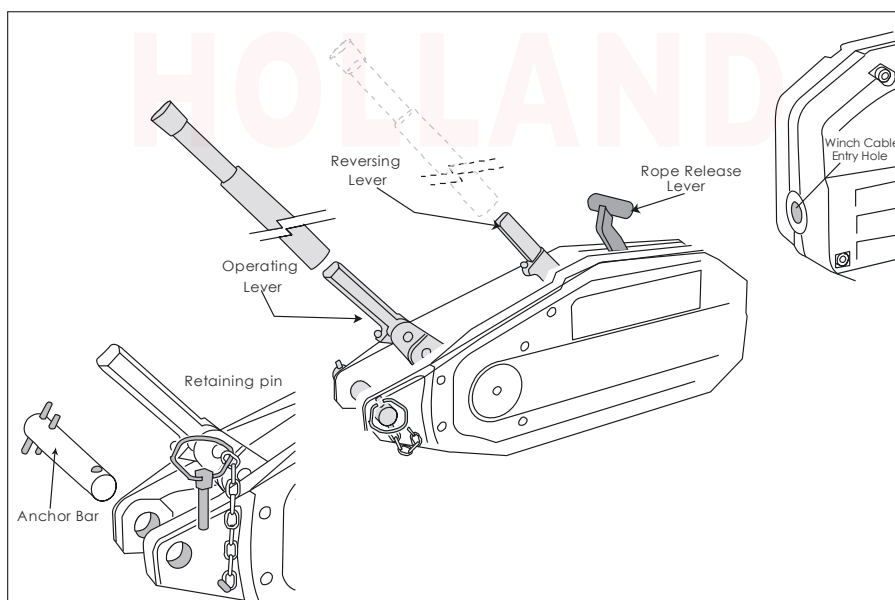
Schieben Sie das blanke Ende des Windenseilzugs in das Eintrittsloch an der Vorderseite der Winde und führen Sie ihn hinein, bis er am anderen Ende erscheint. Jetzt können Sie die Seilzughaken am zu bewegenden Gegenstand befestigen und den restlichen Seilzug durch das Gerät ziehen. Sobald der durchhängende Teil aufgenommen wurde, drücken Sie die Seilauflöseklinke wieder hinein und bewegen Sie den Seilauflösehebel ganz nach vorne, damit die Greifbacken einrasten.

GRUNDLEGENDE TECHNIKEN

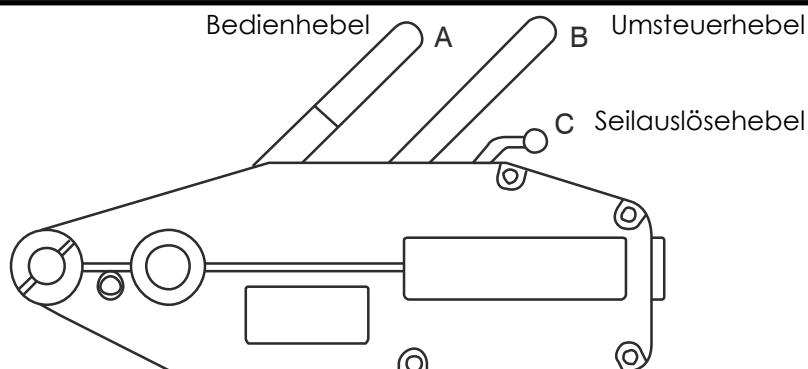
Wenn der zu hebende Gegenstand eine spezielle Hebeöse hat, sollte diese verwendet werden.

Wenn der Gegenstand keine Hebeöse hat, müssen geeignete Schlaufen verwendet werden. Stellen Sie vor dem Heben sicher, dass die Last frei ist und nicht durch Befestigungsbolzen usw. zurückgehalten wird. Stellen Sie das Lastgewicht und den Schwerpunkt so genau wie möglich fest. Befestigen Sie geeignete Schlaufen an der Last und befestigen Sie sie an den Seilzughaken. Stellen Sie dabei sicher, dass der Haken nicht überfüllt ist und dass der Hakenverschluss sich richtig schließt.

Verwenden Sie markierte Seile, um lange oder unhandliche Lasten zu steuern. Das Gerät wird mit einem Teleskopgriff geliefert, der zum Heben und Senken verwendet wird.



Schieben Sie zum Heben den Griff über den Bedienhebel (A), führen Sie den Ausschnitt über die Niete und drehen Sie dann den Griff, bis er einrastet. Stellen Sie sicher, dass der Griff eingerastet ist, da es zu schweren Verletzungen kommen kann, wenn der Griff während der Verwendung rutscht. Kurbeln Sie den Griff zum Heben (oder Ziehen) vorwärts und rückwärts. Der Seilzug wird bei jedem Rückwärtsziehen eingezogen. Wenn die Last größer als die Auslegung des Geräts ist, geben die Scherstifte im Bediengriff nach und machen das Gerät funktionsunfähig. Wenn dies passiert, können Sie die Last sicher senken, müssen sich dann aber an Ihren Händler wenden, um Rat zu erhalten. Beim Heben heben Sie die Last um eine Nenndistanz, um das Gleichgewicht und die Sicherheit der Last zu prüfen. Heben Sie die Last für die Mindestzeit und versuchen Sie, die Last so bald wie möglich zu senken. Lassen Sie die Last auf KEINEN Fall hängen oder unbeaufsichtigt.



Wenn Sie die Last senken (oder lösen) möchten, bringen Sie den Teleskopgriff am Umsteuerhebel (B) an oder kurbeln Sie den Griff wieder vorwärts und rückwärts. Der Seilzug wird bei jedem Vorwärtsziehen herausgezogen. Sie können die Hebe- oder Ziehleistung durch Folgen der umgekehrten Führungen erhöhen.

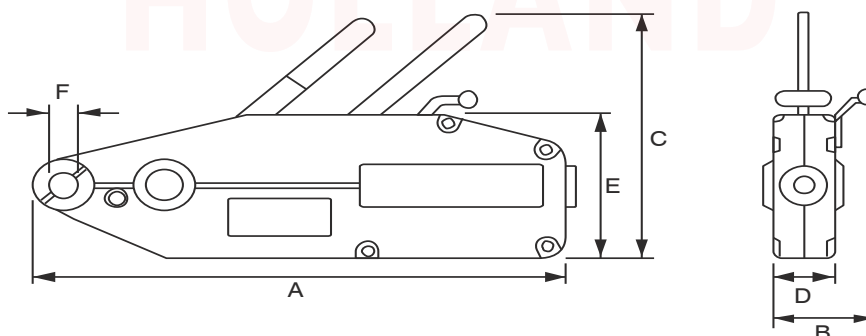
PFLEGE DES GERÄTS

Halten Sie das Gerät sauber

Es ist weniger Aufwand, es regelmäßig zu reinigen, statt bis zum Ende der Mietdauer zu warten. Wenn das Hebezeug von innen schmutzig ist, dann tauchen die Maschine in ein Bad mit Reinigungsmittel. Verwenden Sie kein Azeton, Trichlorid oder andere Säuren, die Metallteile beschädigen können. Schmieren Sie die rotierenden Teile mit Fett. Beachten Sie, stellen Sie sicher, es gibt keine Fette oder Öle zwischen den beiden Klemmbecken, Den Stahlseil könnten rutschen gehen. Die Wartung von einem zertifizierten Unternehmen gemacht werden z.b. **REMA Holland BV**.

BEENDEN DER ARBEIT

Senken Sie die gehobene Last und nehmen Sie sie von den Seilzughaken. Drücken Sie dann die Seilauslöseklinke hinein und bewegen Sie den Seilauslösehebel ganz zurück, um die Greifbacken zu lösen. Ziehen Sie den Windenseilzug ganz heraus und wickeln Sie ihn dann auf das Transportgestell. Trennen Sie die Winde vom Aufhänge-/Ankerpunkt und legen Sie sie komplett mit Griff für die Rückgabe an Ihren Händler bereit.



Typ	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)
GP-0.8	425	65	230	59	170	22,0
GP-1.6	545	95	270	72	190	24,5
GP-3.2	660	116	325	94	220	29,5

Tüv Testergebnis für REMA GP- Seilzüge

Statische Überlastprüfung für GP Zug

Typ	GP-0.8	GP-1.6	GP-3.2
W.L.L.	800 KG	1600 KG	3200 KG
4 x WLL test	32.5 kN x 15 min.	65.0 kN x 15 min.	131.0 kN x 15 min.
Bruch test	46.0 kN	94.0 kN	175.5 kN
Ergebnis	Gut	Gut	Gut

Statische Überlastprüfung für Hakengeschir

Typ	GP-0.8	GP-1.6	GP-3.2
W.L.L.	800 KG	1600 KG	3200 KG
4 x WLL test	32.0 kN x 15 min.	64.0 kN x 15 min.	128.0 kN x 15 min.
Ergebnis	Gut	Gut	Gut





Konformitätserklärung

Hersteller / Lieferant

REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47
6222 NS Maastricht

Erklärt hiermit das die:

Produkt Umschreibung:

0350001GP-0.8
0350003GP-1.6
0350005GP-3.2

Folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 12100-1 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine
Gestaltungsgrundsätze - Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik
EN 12100-2 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine
Gestaltungsgrundsätze - Teil 2: Technische Leitsätze

Angewandte nationale Normen und Unfallverhütungsvorschriften

UVV 'Winden, Hub- und Zuggeräte'
EN 13157

Materialien:

ZL104 Al-Si10Mg ISO, C45 1.0503 EN, S235JR 1.0038 EN, 41Cr4 1.7035 EN

Das CE-Zeichen würde angebracht

Das gelieferte Gerät entspricht dem geprüften Baumuster.

Der Unterzeichner wird durch den Hersteller und / oder seinem Bevollmächtigten für das CE-Zertifikat und die Verwaltung der technischen Unterlagen zugelassen zu ratifizieren.

Ihre Händler

J.W.M.Kints



SAFETY FIRST

REMA[®]

SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Pour obtenir des conseils sur la sécurité et le caractère approprié de cet équipement, nous vous conseillons de **contacter votre représentant local**. En cas de non-respect des instructions fournies dans le présent mode d'emploi, vous risquez de subir de graves blessures corporelles. Cet équipement est conçu pour être utilisé par un adulte compétent, apte au travail et qui a lu et compris les présentes instructions. Quiconque souffre d'une incapacité temporaire ou permanente doit obtenir l'avis d'un expert avant d'utiliser l'équipement. Maintenez les enfants, les animaux et les badauds à distance de la zone de travail. Délimitez une zone d'INTERDICTION D'ACCÈS à l'aide de cônes et de barrières.



N'utilisez jamais cet équipement si vous êtes malade, si vous vous sentez fatigué ou si vous êtes sous l'influence de l'alcool ou de médicaments.



Portez des vêtements de protection commodes, des gants, des chaussures et un casque de protection. Évitez les bijoux et les vêtements qui pendent, sous peine d'être happés par des pièces mobiles. Attachez des cheveux qui pendent.



N'utilisez pas de câbles ou de chaînes pour soulever la charge; utilisez plutôt des élingues adéquates, que vous protégez en cas de présence de bords tranchants.



Utilisez cet équipement uniquement pour des levages verticaux et assurez à un point de niveau capable de supporter le poids combiné de la charge et de l'équipement.



Assurez-vous que la charge est équilibrée et stable, et que le personnel se trouve à distance de la charge soulevée. Fixez des câbles stabilisateurs pour contrôler la rotation.



Avant de lever une charge, vérifiez que le crochet de sécurité est engagé et que le câble/la chaîne de charge est démêlée, pend librement et ne montre aucun signe de dégât.

Assurez-vous de bien connaître la manipulation sans risque de cet équipement et d'être conscient de ses limites avant de pouvoir l'utiliser. La responsabilité de l'évaluation du risque avant le montage ou l'utilisation de cet équipement incombe à la fois aux embaucheurs et aux opérateurs. Vous êtes également responsable de la sécurité de quiconque se trouve dans la zone de travail. Assurez-vous que les personnes se trouvant dans la zone de travail immédiate sont averties de votre manœuvre. Ne laissez jamais personne se trouver en dessous d'une charge soulevée ou dans une position qui les place en danger en cas de mouvement de la charge. N'abandonnez jamais un équipement qui est chargé ou qui se trouve sans surveillance.

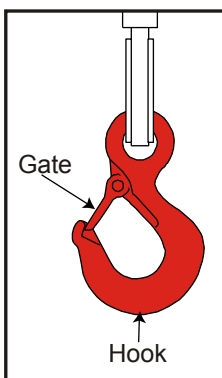
Assurez-vous que la zone de réception est dégagée de tout obstacle et est en mesure d'accepter la charge, tant sur le plan de la taille que du poids.

Cet équipement NE DOIT PAS servir à transporter ou à lever du personnel. Fixez ce type d'équipement uniquement sur des structures qui sont en mesure de porter son poids et sa charge. Ne dépassez jamais la charge de travail sécurisée de treuil pour l'élément qui doit être levé. Contrôlez l'état de l'équipement avant son utilisation. En cas de signe de dégât apparent ou d'usure excessive, vous devez le renvoyer à votre représentant local.

POUR COMMENCER

Vérifiez que le treuil que vous avez loué dispose d'une charge pratique de sécurité (CPS) suffisante pour l'élément à lever. Assurez-vous que le treuil que vous avez loué possède un câble suffisamment long pour la charge que vous déplacez. Vérifiez et confirmez que le point de suspension/d'ancrage du treuil est testé et qu'il est en mesure d'obtenir les mêmes résultats de CPS (ou supérieurs, de préférence) pour le treuil.

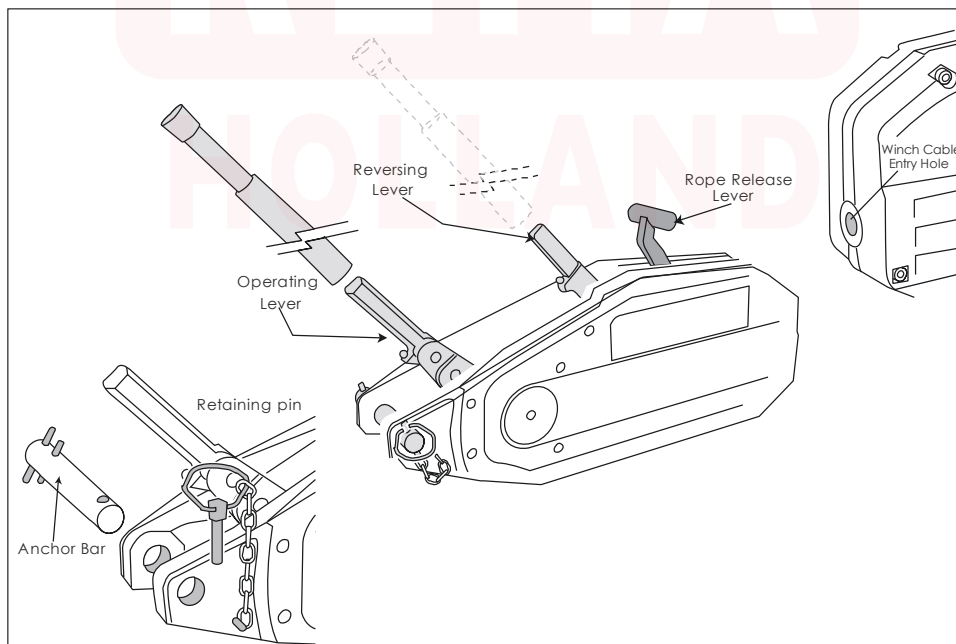
Inspectez visuellement le treuil, en étant particulièrement attentif à l'état du câble et des crochets. Le câble doit être propre et dégagé de toute poussière, saleté, humidité ou graisse. Si le câble est creusé, tordu ou entortillé, ÉVITEZ DE L'UTILISER et renvoyez-le à votre représentant local. Les crochets NE DOIVENT PAS être tordus et le loquet de sécurité doit pouvoir revenir sous la charge du ressort. Laissez une marge de sécurité de 10% pour accepter les forces dynamiques qui pourraient surgir durant le déplacement d'une charge. Fixez le treuil à un point d'ancrage/de suspension testé, à l'aide du crochet d'ancrage ou de la barre (voir l'illustration). Assurez-vous que le loquet du crochet est correctement fermé ou que la clavette d'arrêt des barres est bien mise avant de commencer. Ensuite, enclenchez le dispositif de dégagement de la corde et déplacez le levier de dégagement de la corde entièrement vers l'arrière afin de libérer les mâchoires.



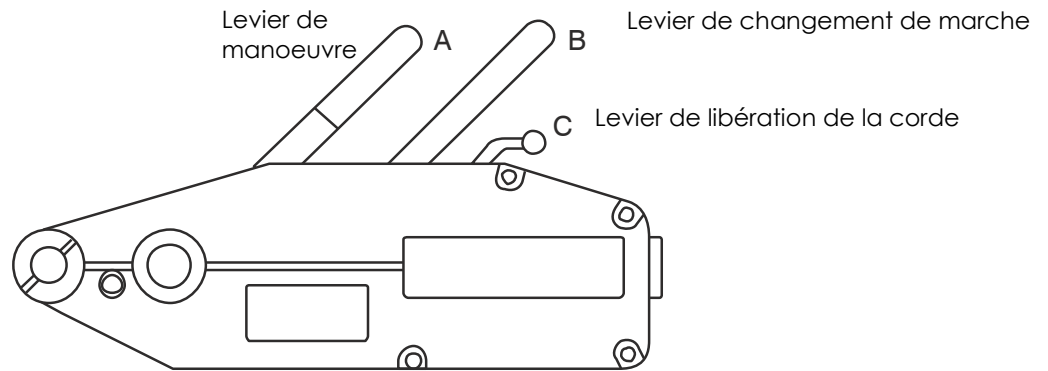
Faites glisser l'extrémité inutilisée du câble du treuil dans le trou d'entrée situé à l'avant du treuil, puis donnez du mou jusqu'à ce qu'il apparaisse dans l'autre extrémité. Vous pouvez à présent fixer le crochet des câbles à l'élément qui doit être déplacé et tirer sur le câble excédentaire. Une fois que le mou est supprimé, poussez à nouveau sur le dispositif de dégagement de la corde et déplacez le levier de dégagement entièrement vers l'avant afin d'engager les mâchoires.

TECHNIQUES DE BASE

Si l'élément à lever comporte un œillet de levage prévu à cet effet, il convient de l'utiliser. Dans le cas contraire, il faut employer des élingues appropriées. Avant le levage, assurez-vous que la charge est dégagée et n'est pas fixée par des boulons de fixation, etc. Déterminez le poids de la charge et son centre de gravité avec le plus de précision possible. Fixez les élingues appropriées à la charge, ainsi que le crochet du câble en vous assurant que le crochet n'est pas encombré et que le loquet se ferme correctement. Utilisez des câbles stabilisateurs pour maintenir en sécurité des charges de grande taille ou volumineuses. L'équipement est fourni avec une poignée télescopique qui sert pour le levage et la descente.



Pour le levage, faites glisser la poignée sur le levier de manœuvre (A), en la faisant passer devant le rivet, puis en tournant la poignée jusqu'à ce qu'elle se verrouille. Assurez-vous que la poignée est verrouillée, sinon vous risquez de subir de graves blessures corporelles si celle-ci venait à glisser durant l'utilisation de l'équipement. Pour lever (ou tirer), démarrez la manivelle vers l'arrière et l'avant. Le câble va être rentré à chaque course de retour. Si la charge est supérieure à celle qui est prévue pour l'équipement, la goupille (ou les goupilles) de sûreté de la poignée va (vont) lâcher et rendre l'équipement inutilisable. Dans ce cas, vous pourrez toujours abaisser la charge sans risque, mais vous devez contacter votre représentant local afin d'obtenir des conseils. En cas de levage, laissez une distance nominale à la charge afin de contrôler son équilibrage et la sécurité de son utilisation. Soulevez la charge en un minimum de temps, essayez de l'abaisser le plus rapidement possible. **NE LAISSEZ** à aucun moment la charge en suspension ou sans surveillance.



Lorsque vous êtes prêt à descendre (ou libérer) la charge, placez la poignée télescopique sur le levier de changement de marche (B) ou démarrez à nouveau la manivelle vers l'arrière et l'avant. Le câble va être allongé à chaque course de travail. Vous pouvez augmenter la capacité de levage ou de tirage en suivant les guides opposés.

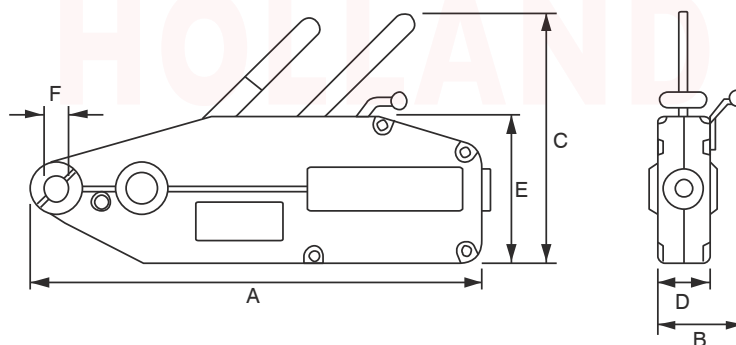
SOIN DE L'ÉQUIPEMENT

Si le palan est sale à l'intérieur crasseux et sale, le laisser par un courtier ou une société d'inspection autorisée (REMA Holland BV), vérifier et nettoyer, puis lubrifiez les pièces mobiles avec de la graisse. Remarque: assurez-vous qu'il n'y a pas de matières grasses ou d'huiles sur les griffes, ce qui permet le câble de glisser. L'entretien doit être fait 2 fois par an dans des conditions normales et au moins une fois par an par une entreprise certifiée.

FIN DE TRAVAIL

Abaissez la charge qui est soulevée et détachez-la du crochet. Ensuite, déclenchez le dispositif de dégagement de la corde et déplacez le levier de dégagement de la corde entièrement vers l'arrière afin de libérer les mâchoires. Tirez le câble du treuil hors du chemin, puis enroulez-le soigneusement sur son support.

Détachez le treuil de son point de suspension/ancrage et rangez-le entièrement, avec sa poignée, en vue de sa restitution à votre représentant local.



type	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)
GP-0.8	425	65	230	59	170	22.0
GP-1.6	545	95	270	72	190	24.5
GP-3.2	660	116	325	94	220	29.5

TÜV Résultats de l'essai pour la pince REMA GP palan à câble

Surcharge d'essai statique pour le REMA GP palan à câble

Typ	GP-0.8	GP-1.6	GP-3.2
W.L.L.	800 KG	1600 KG	3200 KG
4 x WLL test	32.5 kN x 15 min.	65.0 kN x 15 min.	131.0 kN x 15 min.
Bruch test	46.0 kN	94.0 kN	175.5 kN
conclusions	accord	accord	accord

Surcharge d'essai statique pour le crochets

Typ	GP-0.8	GP-1.6	GP-3.2
W.L.L.	800 KG	1600 KG	3200 KG
4 x WLL test	32.0 kN x 15 min.	64.0 kN x 15 min.	128.0 kN x 15 min.
conclusions	accord	accord	accord





Déclaration de conformité

Fabrikant / fournisseur

REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47
6222 NS Maastricht

Déclarons par la présente que :

Description du produit

0350001GP-0.8
0350003GP-1.6
0350005GP-3.2

Remplissent les conditions en la matière énumérées ci-dessous

La directive sur les machines 2006/42/CEE

Normes harmonisées appliquées:

EN 12100, partie 1 et 2: sécurité des machines

Normes nationales appliquées UVV :

UVV 'treuils, appareils de levage et de hissage'
EN 13157

Matériaux appliqués :

ZL104 Al-Si10Mg ISO, C45 1.0503 EN, S235JR 1.0038 EN, 41Cr4 1.7035 EN

Des marques CE ont été accordé au modèle.

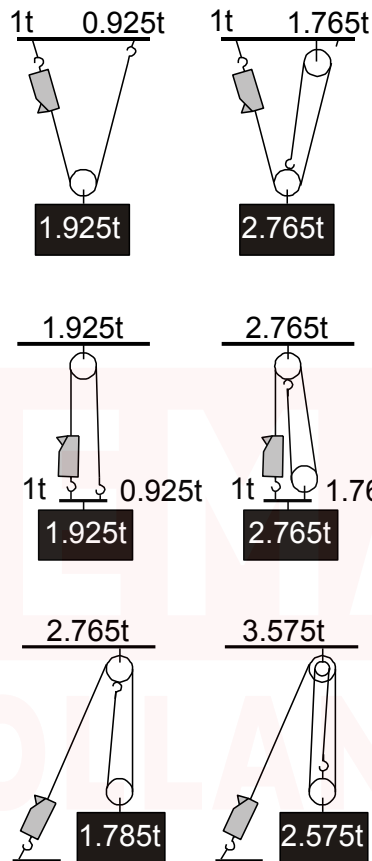
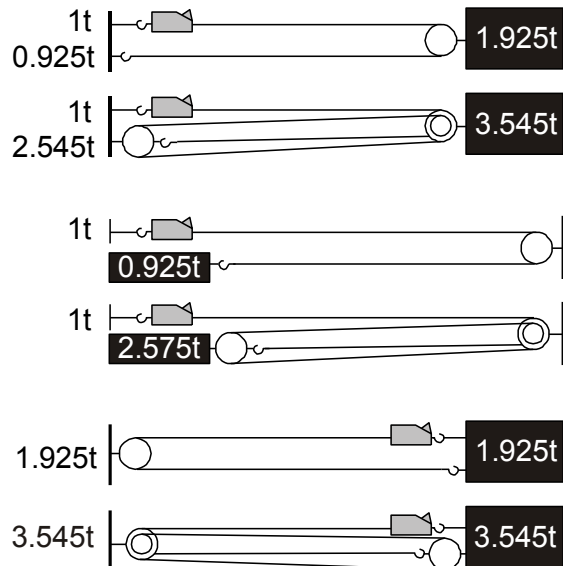
Les crics a crémaillère livrés sont identiques au modèle contrôlé.

Le soussigné représente au nom de fabricant et / ou son mandataire la liaison de leur déclaration de conformité et de gérer le dossier technique.

Votre concessionnaire

J.W.M.Kints

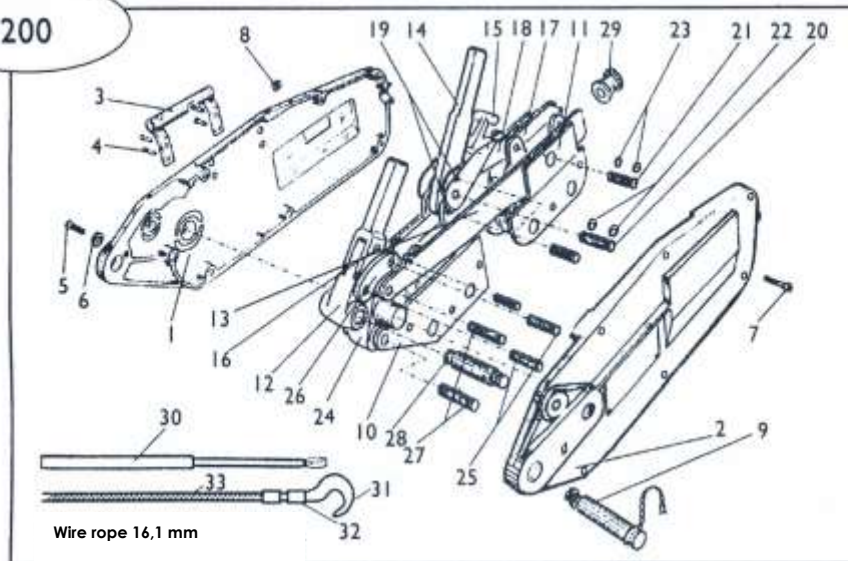
Voorbeeld belasting, sample SWL, beispiel Traglast, exemple de capacité



Technical details of the wire rope using for REMA GP hoist according EN 13414-1.

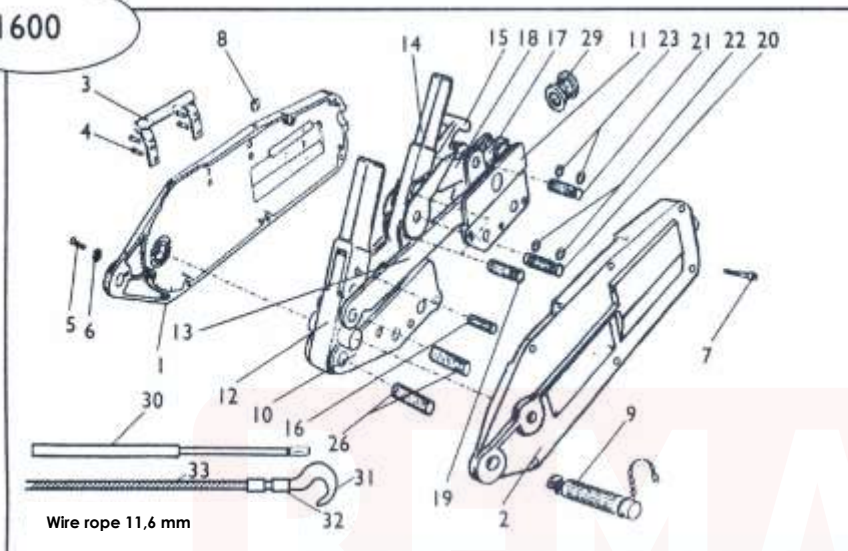
type	W.W.L. (kg)	Diameter (mm)	Direction and type of lay	Tensile strength (N/mm ²)	Core- material	Number of strands x wires
GP-0.8	910	8,4	Cross stroke right	1770	Steel	6 x 19
GP-1.6	1700	11,6	Cross stroke right	1770	Steel	6 x 19
GP-3.2	3320	16,1	Cross stroke right	1770	steel	6 x 19

3200



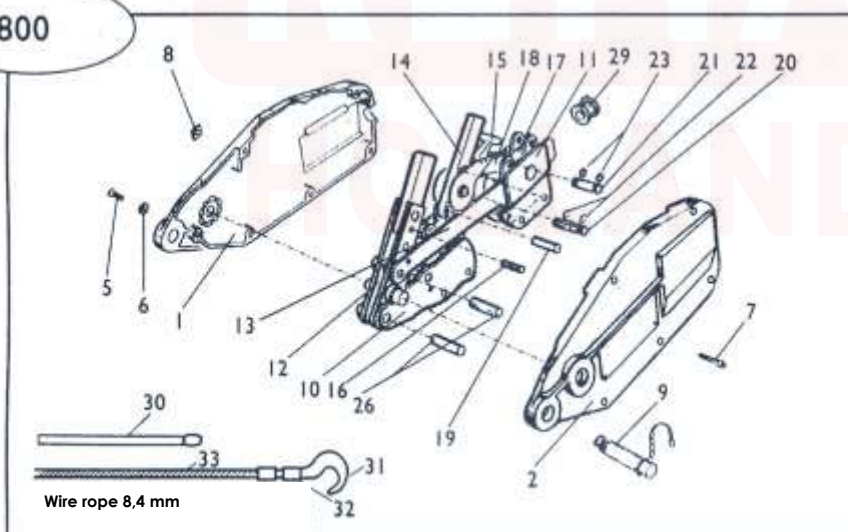
Wire rope 16,1 mm

1600



Wire rope 11,6 mm

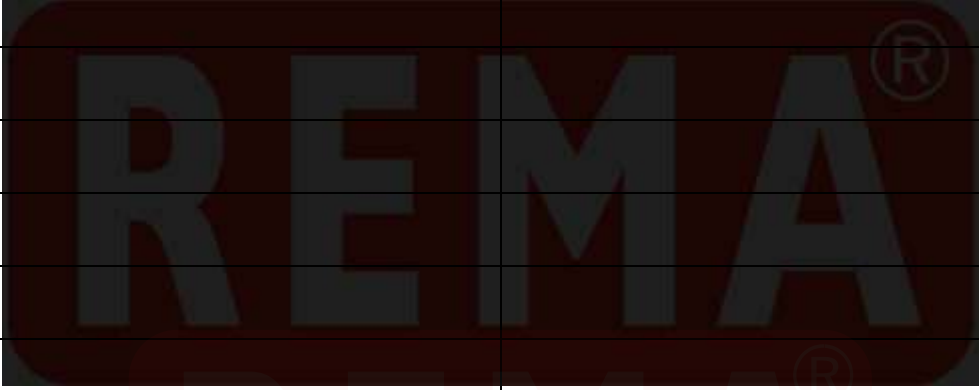
800

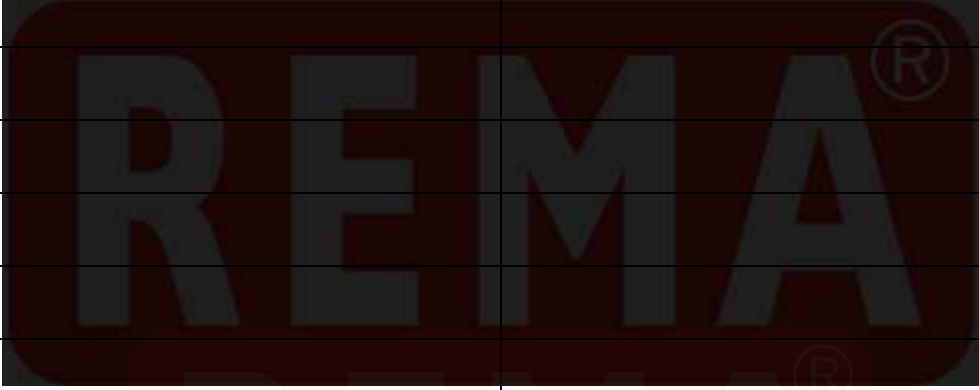


Wire rope 8,4 mm

Parts Name

1. Left side plate
2. Right side plate
3. Handle
4. Rivet
5. Hex-Washer
6. Spring washer
7. Hex-Bolt
8. Hex-Net
9. Anchor bolt
10. Front Jaw Block
11. Back Jaw Block
12. Forward handle
13. Long Connecting Rod
14. Backward handle
15. Relax lever
16. Safety bolt
17. Upper grip jaw
18. Connecting rod
19. 2nd pin
20. 3rd pin
21. 4th pin
22. Pushing
23. Pushing
24. Shake rod
25. 5th pin
26. Connecting rod
27. Crank axle
28. 3tay pin
29. Guide tube of Wire rope
30. Tube handle
31. Hanging Hook
32. Rivet Buckle
33. Wire Rope

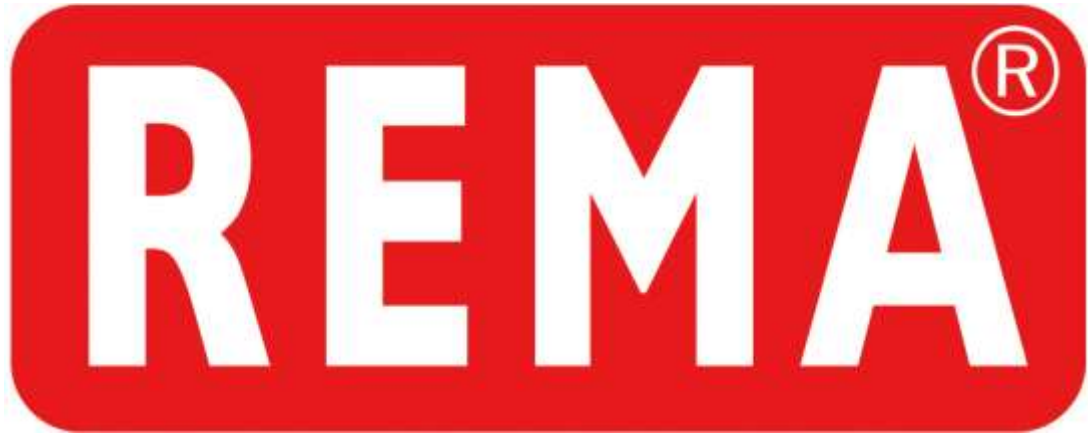
	



SAFETY FIRST

REMA[®]

HOLLAND



www.rema.eu